

Num

Chapter 12

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
הַכְּשִׁית הָאִשָּׁה אֲרוֹת עַל- בְּמִשָּׁה וְאַהֲרֹן מְרִיָּם וְנֹדָבָר 1
Mkushi mke jambo-la kwa-sababu-ya kuhusu-Musa na-Haruni Miriamu na-akasema
[H3571](#) [H0802](#) [H0182](#) [H4872](#) [H0175](#) [H4813](#) [H1696](#)
לִקְחָה: אִשָּׁה כִּי- לִקְחָה אֲשֶׁר
alikuwa-amemchukua Mkushi mke kwa-sababu- alikuwa-amemchukua ambaye
[H3947](#) [H3571](#) [H0802](#) [H3947](#)

Miriamu na Aroni walianza kuzungumza dhidi ya Mose kwa sababu ya mke wake Mkushi, kwa kuwa alikuwa ameo Mkushi.

2
בְּנוֹ הָאִשָּׁה גַּם- הַלֵּא יְהוָה דְּבַר בְּמִשָּׁה אֲדָ- הַרְק וְיֹאמְרוּ 2
kupitia-sisi pia- je-si BWANA amesema kwa-Musa tu- je-tu na-wakasema
[H1571](#) [H3808](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0389](#) [H7535](#) [H0559](#)
יְהוָה: נִשְׁמַע דְּבַר
BWANA na-akasikia amesema
[H3068](#) [H8085](#) [H1696](#)

Waliuliza, "Je, Bwana amesema kupitia Mose peke yake? Je, hajasema kutupitia sisi pia?" Naye Bwana akasikia hili.

3
פְּנִי עַל- אֲשֶׁר הָאָדָם מְכַלֵּ (עֲנִי) מִשָּׁה וְהָאִישׁ 3
uso-wa juu-ya ambao wanadamu zaidi-ya-wote-wa sana mpole [mpole] Musa na-mtu
[H6440](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3966](#) [H6040](#) [H6035](#) [H4872](#) [H0376](#)
הָאָדָם: הָאָדָם
— nchi
[H0127](#)

(Basi Mose alikuwa mtu mnyenyekevu sana, mnyenyekevu kuliko mtu mwingine yeyote katika uso wa dunia.)

4
צִאָּ מְרִיָּם וְאֵל- אַהֲרֹן וְאֵל- מִשָּׁה אֵל- פְּתָאָם יְהוָה וְיֹאמְרוּ 4
tokeni Miriamu na-kwa- Haruni na-kwa- Musa kwa- ghafula BWANA na-akasema
[H3318](#) [H4813](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6597](#) [H3068](#) [H0559](#)
שְׁלֹשָׁתָם: וְיִצְאוּ מוֹעֵד אֶהָל- אֵל- שְׁלֹשָׁתָם
watatu-wao na-wakatoka mkutano hema-ya kwa- ninyi-watatu
[H7969](#) [H3318](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H7969](#)

Ghafula Bwana akawaambia Mose, Aroni na Miriamu, "Njooi katika Hema la Kukutania, ninyi nyote watatu." Kwa hiyo wote watatu wakaenda.

5
הָאֶהָל פְּתַח וְיַעֲמֹד עִנְּוּ בְּעִמּוּד יְהוָה וְיָרַד 5
hema mlangoni-mwa na-akasmama wingu katika-nguzo-ya BWANA na-akashuka
[H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H3068](#) [H3381](#)
שְׁנֵיהֶם: וְיִצְאוּ וּמְרִיָּם אַהֲרֹן וְיִקְרָא
wote-wawili na-wakatoka na-Miriamu Haruni na-akaita
[H8147](#) [H3318](#) [H4813](#) [H0175](#) [H7121](#)

Kisha Bwana akashuka katika nguzo ya wingu, akasimama kwenye ingilio la Hema, akawaita Aroni na Miriamu. Wakati wote wawili waliposogea mbele,

6
 יְהוָה נְבִיאֵיכֶם יְהוָה אִם־ דְּבָרִי נָא שְׁמְעוּ- וַיֹּאמֶר
 BWANA nabii-wenu atakuwa ikiwa- maneno-yangu tafadhali sikieni- na-akasema
[H3068](#) [H5030](#) [H1961](#) [H1697](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0559](#)

בְּמַרְאֵה אֵלָיו אֶתְוֹדֵעַ בְּחִלּוֹם אֶדְבָר- בּוֹ :
 kwa-maono kwake nitajifunua kwa-ndoto nitasema- naye
[H0413](#) [H3045](#) [H2472](#) [H3696](#)

Bwana akasema, "Sikilizeni maneno yangu: "Akiwapo nabii wa Bwana miongoni mwenu, nitajifunua kwake kwa maono, nitanena naye katika ndoto.

7
 לֹא- כֵן עֲבָדִי מֹשֶׁה בְּכָל- בֵּיתִי נֶאֱמַן הִיא :
 si hivyo mtumishi-wangu Musa katika-yote-ya nyumba-yangu mwaminifu yeye
[H3808](#) [H5650](#) [H4872](#) [H3605](#) [H0539](#) [H1931](#)

Lakini siyoy kwa mtumishi wangu Mose; yeye ni mwaminifu katika nyumba yangu yote.

8
 פֶּה אֶל- פֶּה אֶדְבָר- בּוֹ וּמְרָאֵה וְלֹא בְחִידָתַי וְתִמְנַת
 mdomo kwa- mdomo ninasema- naye na-mwonekano na-si kwa-mafumbo na-umbo-la
[H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H1696](#) [H4758](#) [H3808](#) [H2420](#) [H8544](#)

יְהוָה יָבִיט וּמְדוּעַ לֹא יִרְאֶתֶם לְדַבָּר קוּחֻסוּ-מֹשֶׁה :
 BWANA ataona na-kwa-nini si mliogopa kusema kuhusu-mtumishi-wangu kuhusu-Musa
[H3068](#) [H5027](#) [H4069](#) [H3808](#) [H3372](#) [H1696](#) [H5650](#) [H4872](#)

Kwake nitanena naye uso kwa uso, waziwazi wala si kwa mafumbo; yeye ataona umbo la Bwana. Kwa nini basi ninyi hamkuogopa kuzungumza kinyume cha mtumishi wangu Mose?"

9
 וַיִּחַר נֶאֱחַר יְהוָה כָּם וַיִּלְךְ :
 na-ikawaka hasira-ya BWANA kwao na-akaenda
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H3212](#)

Hasira ya Bwana ikawaka dhidi yao, akawaacha.

10
 וַהֲעֵנָן וְהִעֲנָן סָר מֵעַל הָאֵהָל וְהִנֵּה מִרְיָם מִצְרַעֶת
 na-wingu liliondoka kutoka-juu-ya hema na-tazama Miriamu mwenye-ukoma
[H6051](#) [H5493](#) [H0168](#) [H2009](#) [H4813](#) [H6879](#)

כַּשְׁלֹגַת וַיִּפֹּן אַהֲרֹן אֶל- מִרְיָם וְהִנֵּה מִצְרַעֶת :
 kama-theluji na-akageuka Haruni kwa- Miriamu na-tazama mwenye-ukoma
[H7950](#) [H6437](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4813](#) [H2009](#) [H6879](#)

Wakati hilo wingu liliinuka kutoka juu ya Hema, Miriamu akawa tayari ana ukoma, mweupe kama theluji. Aroni akamgeukia, akaona ana ukoma.

11
 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל- מֹשֶׁה בִּי תַּפְדַּחֲלִי אֶדְבָרִי אֶל- נָא תִשָּׁת עָלַינִי
 na-akasema Haruni kwa- Musa tafadhali bwana-wangu usi- tafadhali weke juu-yetu
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0994](#) [H0113](#) [H0408](#) [H4994](#) [H7896](#)

חֲטָאתַי אֲשָׂר נֹאֲלַנִי וְאֲשָׂר תִּלְתַּנְּדוּ-דְּחַמְבִּי :
 dhambi ambayo tulifanya-kwa-upumbavu na-ambayo tulitenda-dhambi
[H2973](#) [H2398](#)

Kisha Aroni akamwambia Mose, "Tafadhali, bwana wangu, usituhesabie dhambi hii ambayo tumeifanya kwa upumbavu.

12
 אֶל- נָא תְּהִי כַמָּת אֲשָׂר בְּצֵאתוֹ מִרְחֹם אִמּוֹ וַיִּאֶכַל
 usi- tafadhali awe kama-aliyekufa ambaye akitoka tumbo-la mama-yake na-imeliwa
[H0408](#) [H4994](#) [H1961](#) [H4191](#) [H3318](#) [H7358](#) [H0517](#) [H0398](#)

חֲצִי בְּשָׂרִי :
 nusu-ya mwili-wake
[H2677](#) [H1320](#)

Usimwache awe kama mtoto mchanga aliyezaliwa akiwa mfu, ambaye nusu ya mwili wake imeharibika hapo atokapo katika tumbo la mama yake.”

לָהּ:	נָא	רַפּוּנֵי	נָא	אֱלֹ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	13
yeye	tafadhali	mponye	tafadhali	Mungu	kusema	BWANA	kwa-	Musa	na-akapiga-kelele	
	H4994	H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

פ

Hivyo Mose akamlilia Bwana akisema, “Ee Mungu, nakuomba umponye!”

	יִרְק	יִרְק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14		
	angemtemea-mate	kutema-mate	na-baba-yake	Musa	kwa-	BWANA	na-akasema			
	H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559			
לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּסִיֵּר	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּכַלֵּם	הֲלֹא	בְּפִנְיָהּ	
kambi	nje-ya	siku	siku-saba	afungwe	siku	siku-saba	angeaibishwa	je-si	usoni-mwake	
H4264	H2351	H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637	H3808	H6440	

וְאַחַר
:תֹּאסֵף
arudishwe na-baada-ya
[H0622](#)

Bwana akamjibu Mose, “Je, kama baba yake angemtemea usoni, asingeona aibu kwa siku saba? Mfungie nje ya kambi kwa siku saba; baada ya hapo anaweza kurudishwa kambini.”

עַד-	נָסַע	לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסְגֵּר	15
hadi-	safiri	hawaku	na-watu	siku	siku-saba	kambi	nje-ya	Miriamu	na-akafungwa	
H5704	H5265	H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462	

מִרְיָם:
הֲאֵסֵף
Miriamu kurudishwa
[H4813](#) [H0622](#)

Kwa hiyo Miriamu akafungiwa nje ya kambi kwa siku saba, nao watu hawakuendelea na safari mpaka aliporudishwa kambini.

פָּאֲרָן:	בְּמִדְבָּר	וַיִּחַנּוּ	מִחֲצֹרֹת	הָעָם	וַנִּסְעוּ	וְאַחַר	16
Parani	katika-jangwa-la	na-wakapiga-kambi	kutoka-Haseroti	watu	wakasafiri	na-baada-ya	
H6290		H2583	H2698		H5265		

פ

Baada ya hayo, watu waliondoka Haserothi, wakapiga kambi katika Jangwa la Parani.